

Enotria

EDITION BILINGUE
BILINGUAL MAGAZINE
Juillet-Août-Septembre 2002 7,5€

Le Magazine des vins de la Méditerranée - The Mediterranean Wines Magazine

VIA EGNATIA

TURQUIE

GRECE

REP. DE MACEDOINE

ALBANIE

VIA APPIA

ITALIE

de Brindisi à Rome

VIA AURELIA

ITALIE

de Rome à Vintimille

VIA JULIA AUGUSTA

FRANCE

Provence :

de Menton à Beaucaire

VIA DOMITIA

FRANCE

Languedoc-Roussillon :

de Beaucaire au Perthus

VIA AUGUSTA

ESPAGNE

Catalogne-Valence-Murcie :

du Perthus à Carthagène

VIA BETICA

ESPAGNE

Andalousie :

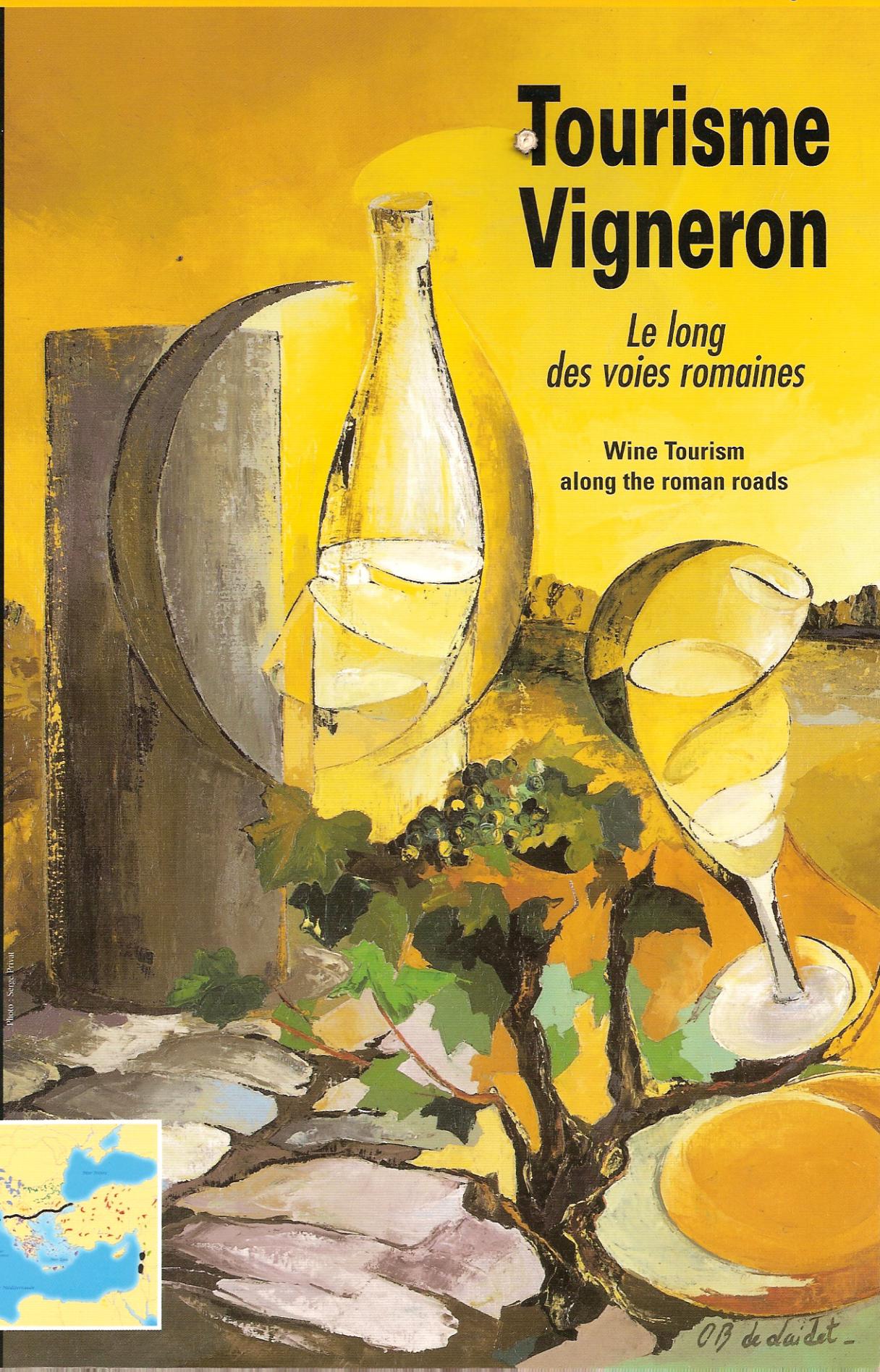
de Carthagène à Cadix

ISRAEL

LIBAN

TUNISIE

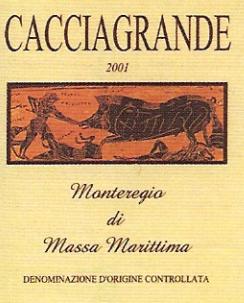
MAROC



Tourisme Vigneron

*Le long
des voies romaines*

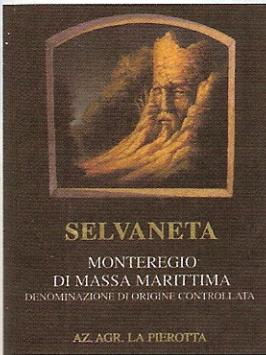
Wine Tourism
along the roman roads



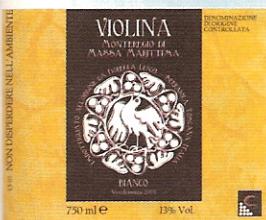
Azienda Vitivinicola
CACCIAGRANDE
Loc. Ampio - Tirli,
Castiglione della Pescaia
(GR) ITALIE
Bruno Tuccio
Tel & Fax : 39 0564 / 944168
cilegiolo@libero.it



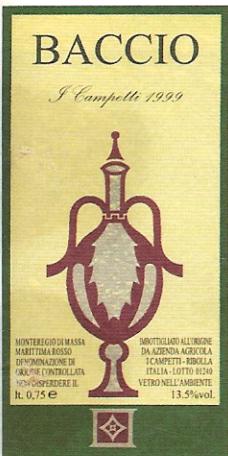
Azienda Agricola **MONTEBELLI** Srl
Loc. Molinetto -
Caldana di Gavorrano
58020 (GR) ITALIE
Carla ed Alessandro Tosi
Tel. : 0566 887100
Fax : 0566 81439
www.montebelli.com
aziendamontebelli@libero.it



Azienda Agricola **LA PIEROTTA**
Loc. La Pierotta,
58020 Scarlino (Gr) ITALIE
Alberto Rustici
Tel : 0566 37218
www.lapierotta.it
info@lapierotta.it

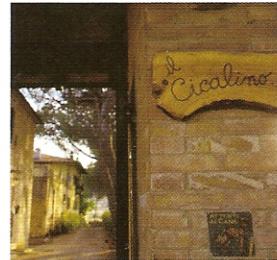


Azienda Agricola **SERRAIOLA**
Loc. Serraiola, Frassine,
58020 Monterotondo M.mo (Gr) ITALIE
Fiorella Lenzi
Tel & Fax : 0566 910026
www.serraiola.it
info@serraiola.it

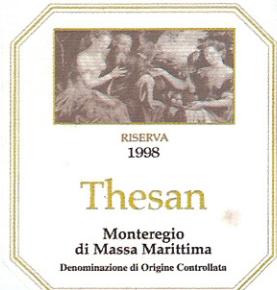


Azienda Vitivinicola
I CAMPETTI
Via della Collacchia
2, 58027 Ribolla Loc. Campetti
(Gr) ITALIE
Mazzantini Leila
Tel & Fax : 0564/579663

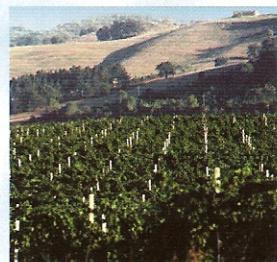
Azienda Agritouristico-Venatoria
Tenuta IL CICALINO
Loc. Cicalino, 58024 Massa Marittima ITALIE
Vecchioni Federico
Tel. : 0566 902031
Fax : 0566 904896
Cell. : 0347 6444130
www.ilcicalino.it • info@ilcicalino.it



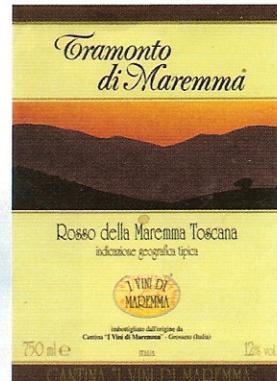
Azienda Agricola
COLIBERTO
Loc. Coliberto, 58024 Massa Marittima
(GR) ITALIE
Claudia Reggiannini
Tel. : 0566919039 • 0566919337
3392471948
Fax : 0566919039
www.coliberto.it
info@coliberto.it



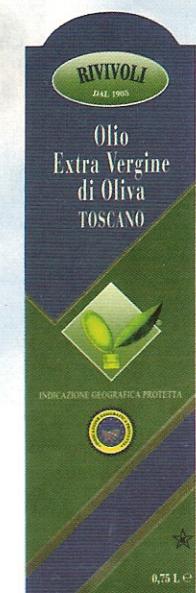
Agriturismo Tenuta del **FONTINO**
Loc. Il Fontino,
58024 Massa Marittima (Gr) ITALIE
Heidi Puntscher
Tel. : 0566 919232
Fax : 0566 919684
www.tenutafontino.it
fontino@cometanet.it



CANTINA I VINI DI MAREMMA
Loc. Il Cristo,
58046 Marina di Grosseto - ITALIE
Osvaldo Allegro
Tel. : 0564 34426
Fax : 0564 35229
info@ivinidimaremma.it
www.ivinidimaremma.it



RIVIVOLI
Olio Extra Vergine di Oliva TOSCANO
INDICAZIONE GEOGRAFICA PROTETTA
FRANTOIO
Colline di Massa Marittima
Zona artigianale,
58020 Valpiana (GR) ITALIE
Dilvio Nerelli
Tel. : 0566 919211
Fax : 0566 919231
www.frantiosociale.it
frantio.sociale@tin.it

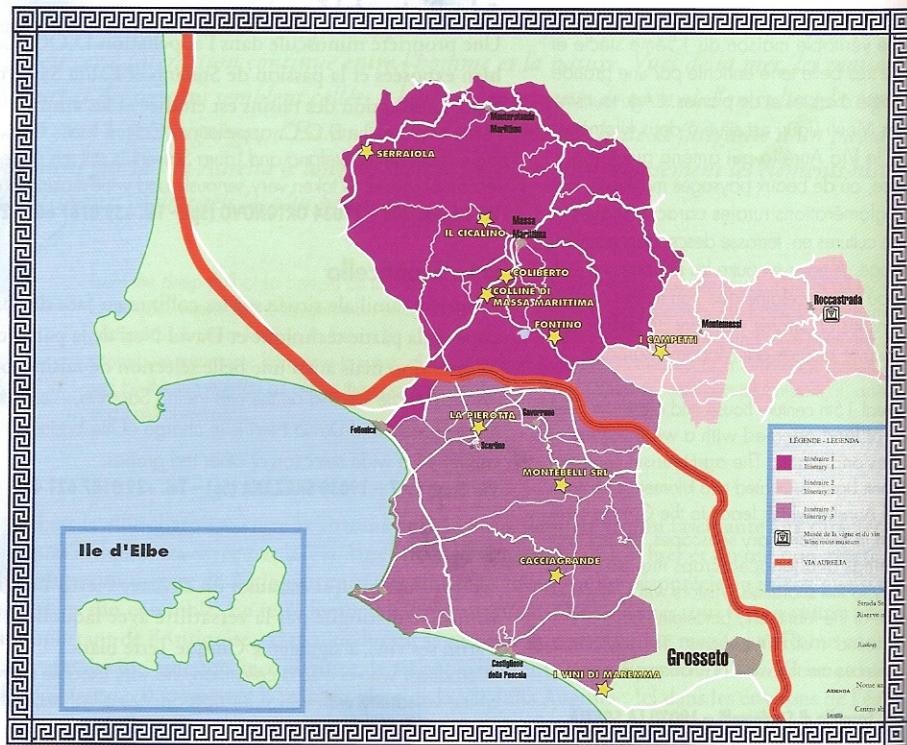


SUR LA ROUTE DU VIN MONTEREGIO DI MASSA MARITTIMA

On the Monteregio di Massa Marittima wine road

COMMUNIQUE

A touch of the Mediterranean, brilliant green countryside, marshes and the ocean as far as the eye can see. But that's not all. There are also Etruscan tombs, medieval rocks, hamlets, stories and legends. We have arrived in Maremma, Tuscany, in the province of Grosseto, the last frontier for so many centuries. Today, the Maremma has become a tourist destination for lovers of nature and good food. The wine road of Monteregio di Massa Marittima winds through here, a long route divided into three micro-sections, where the visitor can discover wine estates, wineries, wine tourism, restaurants and craftsmen. From the coast heading towards the fields of sunflowers, all the way to the century-old chestnut groves, the visitor can wander through all that is beautiful and good until he or she finally reaches breathtakingly magnificent Massa Marittima (GR). It is in this little medieval town that the wine roads have their main office, rue Todini, next to the Tourist Office that, in addition to providing advice and information, offers the possibility of graciously reserving rooms for passing visitors. It is here that the bottles of DOC de Monteregio are uncorked. There are no less than nine different types of wines: the reds consisting mainly of Sangiovese, native Maremma grape varieties and whites leaning toward Trebbiano and Vermentino, typical of the Mediterranean basin. We can also taste traditional Tuscan specialties grown in the local soil, hunted or fished here and whose flavours blend with the incomparable aromas of the wine cellars. And while we taste and discover the Maremma where cooking always has a place of honour, in the home like in life, the perpetual rite of eating and drinking punctuate the rhythm of everyday life. A meal without wine is almost considered to be an insult to the "Maremman way of life", because one is never deprived of wine here. It is offered to guests, it is always replenished when there is no more, it is consumed from infancy and at every stage of life and on every possible occasion. It is therefore easy to understand why the creation of the wine road of Monteregio in 1994 was so important for so many people: for those who love wine and especially for those who produce it, spending long days in the vineyards to care for the grapes until the day of their consecration that is known as the harvest and which is the most beautiful festival of autumn in the Maremma.



M aquis méditerranéen, campagne d'un vert brillant, mer et marais sans fin, tombes étrusques, hameaux médiévaux, histoires et légendes, voici la Maremme en Toscane ! Située dans la Province de Grosseto, cette terre de frontière pendant des siècles devient aujourd'hui la destination des amoureux de la nature et de la bonne table. Pour la découvrir, prenez la route du vin Monteregio di Massa Marittima, ce long itinéraire, aménagé en trois parcours, qui sillonne cette terre à la rencontre de l'oenotourisme à travers les domaines viticoles, les restaurants et les artisans. Depuis la côte jusqu'aux collines de châtaigniers séculaires en passant par les champs de tournesols, on se laisse guider par la beauté de cette route épicerie. Posée sur son rocher et d'une beauté à couper le souffle, Massa Marittima en est le cœur. C'est dans cette petite ville médiévale, offrant un panorama à perte de vue, que la route du vin Monteregio di Massa Marittima trouve ses quartiers, rue Todini. Juste à côté l'Office du Tourisme, en plus de ses conseils et de ses informations, réserve gracieusement l'hébergement au visiteur. En ces lieux, les plaisirs de la route du vin se savourent avec du temps. Pas moins de neuf typologies de vin sont à découvrir dans les bouteilles de la DOC Monteregio di Massa Marittima, des rouges de Sangiovese, cépage prince "maremmain", aux blancs de Trebbiano et de Vermentino si typiques du bassin méditerranéen. Pour accompagner cette découverte, on goûte les produits du terroir aux saveurs de terres de chasse et de pêche qui s'harmonisent si bien aux senteurs incomparables des caves paisibles. En Maremme, gastronomie et vin se lient dans un rite perpétuel qui rythme le quotidien. Ici, il n'y a pas de repas sans vin, c'est contraire à l'art de vivre "maremmain". On déguste le vin dès l'enfance et on en boit toute la vie, à toutes les occasions. C'est un des premiers cadeaux que l'on fait à ses hôtes. Depuis sa création en 1994 La route du vin Monteregio Massa di Marittima a réalisé le rêve de ces vignerons qui travaillent ce terroir jusqu'à l'ultime récompense : la vendange, la plus belle fête de l'automne en Maremme où se retrouve tous les amoureux du vin.